Diehl Metering

IZAR PLUS Portal

Annex A – Service Description IZAR PLUS Portal

Anlage A – Service-Beschreibung IZAR PLUS Portal

English Version	Deutsche Version
Effective Date: 01.06.2015	**Stichtag: 01.06.2015**
Basic functionalities	**Basis-Funktionalitäten**
-Web access to your IZAR PLUS Portal account using individual user credentials from any device and operating system with pre-defined web browsers	-Internetzugriff auf Ihr IZAR PLUS Portal Konto unter Nutzung Ihrer individuellen Zugangsdaten von jedem Gerät und jedem Betriebssystem mit vordefinierten Internet-Browsern
- Meter master data import (pre-defined format) from CSV	-Import von Zähler-Stammdaten (vordefiniertes Format) aus CSV-Dateien
- Meter data export to CSV / XLSX	-Messdaten-Export nach CSV / XLSX
-Meter data management for all Diehl Metering energy meters (Water, Thermal Energy, Power, Gas)	-Zählerdatenmanagement für alle Diehl Metering Energiezähler (Wasser, Thermische Energie, Strom, Gas)
-Several search and filter options	-Diverse Such- und Filteroptionen
-Dashboard view as daily starting point	-Dashboard-Ansicht als Ausgangspunkt der täglichen Arbeit
-Pre-defined graphics (bar and line graphs)	-Vordefinierte Grafiken (Säulen- und Liniendiagramme)
-Map view	-Kartenansicht
-Integrated task scheduler	-Integrierter Aufgabenplaner
-Basic analyses (e.g. Consumption Analysis)	-Standard-Analysen (z.B. Verbrauchsanalysen)
-E-Mail notification	-E-Mail-Benachrichtigungen
-Automatic data reduction	-Automatische Datenreduktion
-Regular backups	-Regelmäßige Datensicherung
-Included system updates, upgrades and maintenance	-Systemupdates, - upgrades und –wartung inklusive
Diehl Metering Device Management	**Diehl Metering Geräteverwaltung**
-Diehl Metering devices provided in an overview table and map view with filtering and sorting options	-Diehl Metering Geräte werden in einer Übersichtstabelle und Kartenansicht mit Filter- und Suchmöglichkeiten dargestellt
-Meter details with consumption charts, location etc.	-Zählerdetails mit Verbrauchsdiagrammen, Standorten usw.

-Alarm Handling and Monitoring	-Alarmabwicklung und –überwachung
-Diehl Metering Data collectors shown in a network overview	-Diehl Metering Datenkollektoren werden in einer Netzwerkübersicht dargestellt
User (Rights) Management	**Benutzerrechteverwaltung**
-Administrative User can manage individual rights for Authorized Users	-Administrativer Nutzer kann individuelle Rechte für weitere autorisierte Benutzer verwalten
Fixed Network	**Fixed Network (Stationäre Auslesung)**
-Automatic import of readings from fixed network using an FTP Server	-Automatischer Import von Auslesungen aus einem Fixed Network über einen FTP Server
Mobile – Tour Management	**Mobile Auslesung – Tour Management**
-Import of readings from Diehl Metering mobile reading equipment	-Import von Ablesedaten mittels mobiler Auslesegeräte von Diehl Metering
-Organization of tours for mobile reading of intelligent meters and for management of meter and customer data	-Organisation von Touren zur mobilen Auslesung von Funkzählern und zur Verwaltung von Zähler- und Kundendaten
-Export of tours/routes to Diehl Metering mobile reading equipment	-Export von Auslesetouren an Diehl Meterings mobile Auslesegeräte
Module (Optional): Rest API Interface (Costs are billed separately)	**Modul (Optional): API/Rest Schnittstelle (Zusatzkosten)**
-Exchange data between 3rd party software and our IZAR system using a Rest Interface	-Nutzen Sie unsere REST API Schnittstelle, um Daten mit Fremdsystemen auszutauschen und schnell zu implementieren
Module (Optional): Smart Analysis	**Modul (Optional): Smart Analysis**
-Use our dynamic analyzing wizard to create individual analyses, e.g. virtual meter / leakage report, media-specific analysis	-Verwenden Sie unseren dynamischen Analyse-Wizard, um individuelle Analysen zu erstellen, z.B. Virtuelle Zähler / Leckageüberwachung, medien-spezische Analysen
Data Center in Germany	**Datenzentrum in Deutschland**
-ISO/IEC 27001 and ISO 9001 certified IT-security	-ISO/IEC 27001 und ISO 9001 zertifizierte IT-Sicherheit

-High-Availability by fully redundant hardware, network connectivity, power supply and cooling systems including automatic failover	-Hochverfügbarkeit durch vollständig redundante Hardware, Netzwerkverbindung, Stromversorgung und Kühlsysteme inklusive automatischer Ausfallsicherung
-High-Security with strict access control, permanent monitoring and 24/7 manned by security service personnel	-Hohe Sicherheit mit strenger Zutrittskontrolle und permanenter Überwachung durch Sicherheitspersonal rund um die Uhr
-Automatic daily data backup	-Automatische tägliche Datensicherung
-Diehl Metering dedicated hardware and network connectivity	-Spezielle Diehl Metering Hardware und Netzwerkverbindung
-Data center located in Germany fulfilling and according to German data privacy standards	-Datenzentrum wird in Deutschland betrieben und unterliegt deutschem Datenschutzrecht

Governing Law, Arbitration, Language	**Geltendes Recht, Schlichtung, Sprache**
The stipulations in this document are solely governed by the rule of law as stipulated in the Customer Agreement.	Die Regelungen in diesem Dokument unterliegen ausschließlich dem im Customer Agreement genannten Recht.
Any dispute regarding this document is subject to the arbitration rules stipulated in the Customer Agreement.	Für alle Streitigkeiten aus und in Zusammenhang mit diesem Dokument gelten die Schlichtungsregeln des Customer Agreement.
This document has been written in the English language and in case of differences between the English versions and translations only the English version shall govern.	Dieses Dokument wurde in englischer Sprache verfasst. Bei Abweichungen zwischen der englischsprachigen Version und Übersetzungen ist die englische Fassung die einzige maßgebliche.